

PRESENTACIÓN

No resulta fácil escribir estas líneas de presentación del número de Abril de la revista Materiales, número dedicado a la biografía, cuando acaban de truncarse, salvajemente, de uno de los modos más trágicos que imaginarse pueda, unas doscientas biografías, a manos de la barbarie terrorista. Dos años y medio después del horror indecible del 11-S, ocurrió, esta vez en Madrid, el pasado 11 de Marzo de 2004; junto a los cadáveres, otros miles de personas quedaban inexorablemente dañadas por heridas físicas, psicológicas y morales de incierto pronóstico. No cabe aún aventurar la necesaria cicatrización de estas heridas sino como lenta y dificultosa búsqueda (quizá, en algunos casos, no exenta de secuelas) de un sentido de finalidad a la pérdida o al quebranto de unas identidades a las que se les ha negado u oscurecido el tiempo en el que todos seguimos viviendo de prestado. Consuela, entre tanto dolor, esas otras imágenes que muestran a once millones de almas pidiendo paz, como consuela recordar con Cervantes que “donde una puerta se cierra otra se abre,” que hemos de confiar en el futuro, palabra que evoca la historia en perspectiva más allá de malabarismos conceptuales: “Confía en el tiempo, que suele dar dulces salidas a muchas amargas dificultades.”

La biografía es una de las formas más antiguas de expresión literaria, subgénero en prosa muy anterior a la novela; dentro de las teorías sobre los géneros literarios, ésta se nos antoja oda en la Grecia del siglo VIII a.C., cuando se manifiesta como exaltación lírica de la vida de un individuo o narración fabricada del pasado en los compendios de biografías perdidas de los césares de Roma según Suetonio (70-160 d.C.); patografías antiguas o hagiografías medievales, literatura periodística en el XVIII o pretensión de ciencia histórico-literaria en el XX, la biografía facilita el contacto con la vida a través de la construcción vicaria del yo que ofrece la literatura. Uno de sus muchos objetivos es entender mejor el mundo a través de una más perfecta comprensión de la heteróclita complejidad de sus individuos. El yo del género biográfico es siempre un yo complejo, en primer lugar, porque su verdad, como sostenía George Bernard Shaw, resiste a la publicación, escondiéndose a menudo incluso de sí misma; quien el yo cree ser –el yo autobiográfico– contrasta con el yo biográfico –quien los demás creen que es– a la búsqueda imposible de quién es en realidad.

Con las ocho unidades que componen este número queremos recorrer algunas de las geografías del yo, desde una multiplicidad de perspectivas, presentando objetivos, procedimientos, materiales e indicadores de progreso que construyen una mapa completo de unidades didácticas de marcado carácter intercultural sobre la biografía que pueden ser fácilmente aplicadas en el aula. “Yo, mis orígenes y mi vida” de Pedro Pablo Rey enseña a describir los rasgos, aficiones y orígenes de las familias de los alumnos. Lucía Rodríguez, en “Te presento a...” enseña el concepto de cronología y la línea del tiempo como instrumento de la construcción de una biografía; Rosa Ana Jiménez diseña una unidad sobre Gloria Fuertes “corazón de poeta, alma de niña”. Carmen García enseña a ordenar textos, comparar biografías y deducirlas, a partir de otros formatos, en su unidad “biografías reales e imaginarias”. María Luisa Escribano y Carmen Samanes animan y enseñan a los estudiantes a conocer las biografías de artistas españoles, latinoamericanos y norteamericanos. Esther Zaccagnini se adentra en la vida de ficción de Don Quijote, explicando cómo enseñar la complejidad de la biografía de un personaje, las relaciones entre imaginación y realidad y el concepto de calidad literaria. Ana Martínez explica cómo enseñar a conocer y describir a tres científicos hispanos y Carmen Velasco muestra las técnicas de enseñanza de la redacción de una biografía y un discurso al tiempo que se da a conocer a varios premios Nobel hispanos.

Federico García Lorca sostenía que el más terrible de los sentimientos es el sentimiento de tener la esperanza perdida. Ojalá esta revista, de la que dedicamos este número a todas las víctimas del 11-M, sirva para ayudar a superar, a través de la educación, esa jitanjáfora sin sentido de la violencia, enseñando a las generaciones venideras que estos problemas no son fuerza imperativa e irresistible de la necesidad y que tampoco pueden resolverse con la misma mentalidad que los creó.

Miguel Martínez López
Consejero de Educación

1

Yo, mis orígenes y mi vida

Pedro Pablo Rey Rodil
Dickison Elementary School
Compton, California

Objetivos de la unidad:

- Describir los rasgos físicos y aficiones o gustos de alumnos de diferentes países.
- Familiarizarse con las costumbres y aficiones de los compañeros de la clase.
- Adquirir conocimientos sobre el origen de las familias de los alumnos.
- Hacer un cuadro con los datos personales.

Nivel:

Grados K-2 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. ¿Quién soy yo?

- a. Se entregan las biografías de los tres niños. Se observan las fotos y el maestro o los alumnos, según el nivel, leen los textos. El maestro les ayuda a comentar las diferencias y similitudes de los rasgos de cada uno. Puede ampliar las fotos y ponerlas en la pizarra para facilitar la descripción.
- b. A continuación cada niño se describe frente a la clase, contestando a las preguntas. Se pueden escribir en la pizarra o en una transparencia.

2. Mi autobiografía, tu biografía

- a. Los alumnos rellenan la información con sus datos. El maestro puede ayudar haciendo un modelo de sí mismo en la pizarra.
- b. En parejas, rellenan el cuadro con la información de un compañero. Le preguntan lo que no saben. Al final hacen un dibujo de la persona descrita en el recuadro.

3. ¿De dónde son nuestros papás?

El maestro inicia una conversación sobre la procedencia de las familias de los alumnos. Puede usar un mapa como ayuda visual. Se entrega a cada grupo de cuatro alumnos una copia de la actividad y, por

turnos, pegan los mapas de los países en la columna correspondiente. Se pueden entregar los mapas de los países de origen de los padres que no aparecen en la actividad, o pedirles que los dibujen ellos, copiándolos de un atlas. Finalmente, se comenta el contenido de las tablas y se exponen en un mural.

4. La galería de mi vida

Se le entrega una copia a cada alumno y se les explica que tendrán que rellenar los espacios con la información y dibujos de su trayectoria personal y colorear las imágenes. A continuación recortan las tiras y las pegan en una cartulina o las juntan en una tira alargada con trozos de lana. El maestro puede hacer previamente un modelo para la clase. Finalmente los alumnos salen a comentar su particular "galería" y la comparan con la de los demás compañeros. Se exponen en un mural.

Materiales:

- Tijeras y pegamento.
- Lápices y colores.
- Cartulina y trozos de lana.
- Transparencia (optativo).

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Son capaces de describir los rasgos físicos y gustos de otros niños.
- Son capaces de proporcionar información sobre su vida y aficiones.
- Distinguen la procedencia de las personas.
- Son capaces de componer una trayectoria cronológica de su vida.

1. ¿Quién soy yo?

a. Observa estas fotos y lee o escucha lo que dicen estos niños.

Melissa



Me llamo Melissa Gutiérrez y tengo 6 años. Nací en Tijuana, Méjico, de donde también es mi papá. Mi color favorito es el anaranjado porque también mi fruta favorita es la naranja. Mi mejor amiga es Nina.

Rocío



Mi nombre es Rocío García y tengo 7 años. Nací en Toledo, España y mis papás me trajeron a América. Mi color favorito es el verde y mi fruta favorita es el plátano. Nicolás es mi mejor amigo.



Christian



Hola! Me llamo Christian Borjas y tengo 5 años. Nací en Los Ángeles, California, y mi papá es de Honduras. Mi color favorito es el rojo y también me gusta mucho el tomate. Mis amigos en la escuela son Erick y Rocío.

b. Contesta a las preguntas del maestro y descríbete de la misma manera que Melissa, Rocío y Christian.

¿Cómo te llamas?

¿Cuál es tu color favorito?

¿Cuántos años tienes?

¿Cuál es tu fruta favorita?

¿Dónde naciste?

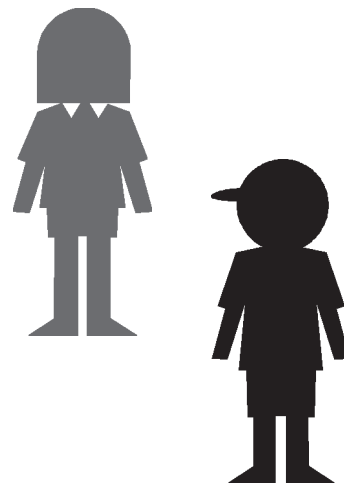
¿Cómo se llama tu amigo/a?

¿De dónde son tus papás?

2. Mi autobiografía, tu biografía

a. Completa las frases con la información sobre ti mismo.

1. Me llamo _____.
2. Mi cabello es de color _____.
3. Nací en _____.
4. Tengo _____ años.
5. Mi papá es de _____ y mi mamá es de _____.
6. Mis ojos son _____.
7. Mi color favorito es el _____.
8. Mi fruta favorita es el/la _____.



b. Ahora, escribe lo que sepas sobre la biografía de tu compañero/a. Pregúntale lo que no sepas.

Esta biografía es sobre _____.

Es mi _____.

Tiene _____ años.

Le gusta _____.

Tiene el cabello de color _____.


Su fruta favorita es el / la _____.

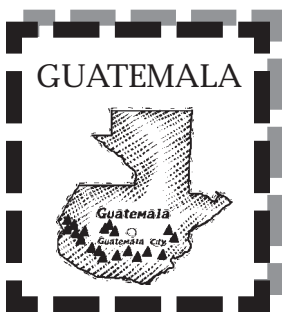
Dibuja en el recuadro a la persona de tu biografía.



3. ¿De dónde son nuestros papás?

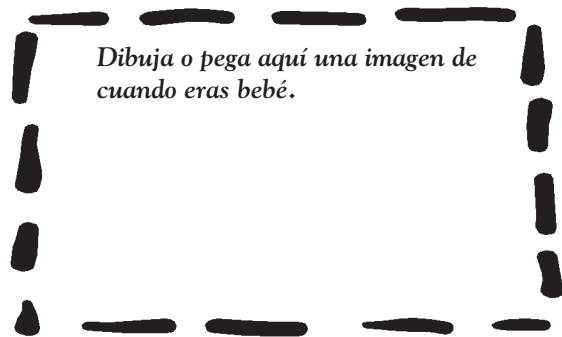
En grupos, recortad y pegad los mapas en la columna correspondiente. Dibujad el país o los países de origen de vuestros papás, si no están.

Europa	América	Otros
		



4. La galería de mi vida

Rellena los cuadros con dibujos o fotos, o coloréalos. Completa las frases. Cuando termines, recorta los tres segmentos y pega tu galería en una cartulina alargada o une los cuadros con trozos de lana pasándolos por los agujeros.



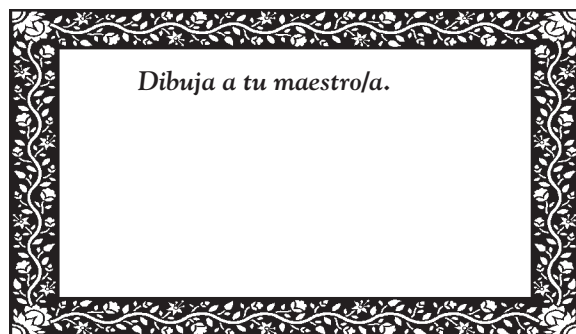
Nací el ____ de ____ de ____.



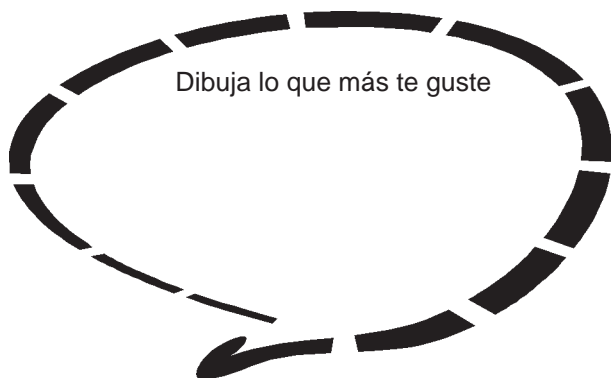
Nací en _____.



Cuando tenía _____ años iba a la escuela _____.



Mi maestro/a se llama _____.



Me gusta mucho el/la _____.



Pon tú las velas

Pronto cumpliré _____ años.



2

Te presento a...

Lucía Rodríguez Martí
Los Angeles Unified School District
Los Ángeles, CA

Objetivos de la unidad:

- Comprender el concepto de cronología y construir su propia línea del tiempo.
- Realizar una lectura comprensiva de textos.
- Conocer a los personajes presentados y ser capaz de comparar y contrastar datos de sus vidas.
- Recoger datos sobre una persona con el fin de escribir su biografía.

Nivel:

Grados 3-5 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. Hola, Pocahontas

El maestro puede presentar brevemente al personaje con ayuda de un libro o puede encontrar información en www.incwell.com/Biographies/Pocahontas.html

- a. Los alumnos ordenan cronológicamente los datos, completando la línea del tiempo de Pocahontas.
- b. Completan el texto biográfico con la ayuda de los datos utilizados anteriormente.

Respuestas: 1595, primeros colonos, 1609, Pocahontas, se casó, Inglaterra, murió.

2. Hola, Junípero Serra

El maestro puede presentar la vida de Fray Junípero Serra con un libro o puede encontrar información en [www.revista-arbil.espana.es/revista-arbil/\(66\)serr.htm](http://www.revista-arbil.espana.es/revista-arbil/(66)serr.htm). Los alumnos leen con atención los datos biográficos y relacionan cada párrafo con el dibujo correspondiente.

Respuestas: a. 4, b. 5, c. 1, d. 2, e. 3

3. ¿Qué tenemos en común?

Los alumnos reflexionan sobre los datos que han leído y completan el diagrama para expresar las coincidencias y diferencias que puede haber en las vidas de los dos personajes.

Respuestas modelo: Pocahontas: nace en América, se casa, tiene un hijo, etc. Junípero Serra: nace en España, funda misiones en California, etc. Ambos: ayudan a los nativos americanos, hacen largos viajes, etc.

4. Crucigrama

Los alumnos completan el crucigrama. Las palabras están relacionadas con el léxico de las biografías.

Respuestas: 1. anécdota 2. profesión 3. sucesos 4. fecha 5. familia 6. fotos 7. obras 8. lugar

5. Algunas de mis memorias

Los alumnos realizan su propia línea del tiempo. Escriben la fecha, hacen un pequeño dibujo y lo explican con una oración sencilla.

6. Alguien importante en mi vida

A nuestro alrededor hay muchas personas importantes para nosotros, aunque no necesariamente famosas. Los alumnos eligen a una persona importante en sus vidas o comunidad y la entrevistan. Pueden grabar la entrevista o sacar fotos de la persona. A continuación escriben su biografía en un cartel y lo decoran. Lo presentan al resto de los compañeros. También se puede sugerir que traigan recuerdos reales para hacerlo más interesante.

Materiales:

- Cartulinas, colores, rotuladores, pegamento, tijeras, etc.
- Cámara de video, cámara de fotos, grabadora (opcional).

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Comprenden la importancia del orden cronológico en la biografía de una persona.
- Son capaces de hablar sobre las vidas de Pocahontas y Fray Junípero Serra y compararlas.
- Saben elaborar una biografía.

1. Hola, Pocahontas

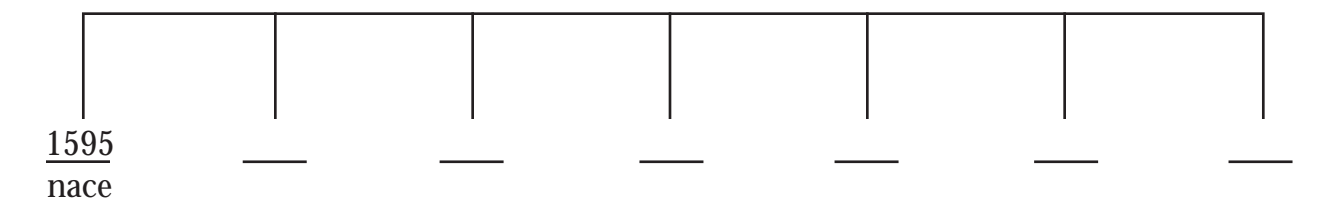
a. Lee los siguientes datos:

- 1609: El capitán Smith regresa a Inglaterra
- 1617: Muere Pocahontas
- 1614: Se casa con John Rolfe
- 1613: Es capturada por los colonos
- 1607: Los primeros colonos llegan a América
- 1595 (fecha aproximada): Nace Pocahontas
- 1616: Viaja a Inglaterra



Completa la línea cronológica de la vida de Pocahontas, ordenando las fechas y poniendo una palabra clave debajo.

Pocahontas



b. Completa el texto con ayuda de los datos anteriores.

Pocahontas nació en América alrededor de _____. Era la hija favorita del jefe Powhatan. En 1607, los _____ llegaron a América y construyeron una ciudad llamada Jamestown en las tierras del jefe Powhatan. Al mando de la nueva ciudad estaba el capitán Smith. Las tribus de los indios americanos intercambiaban comida y herramientas con los colonos. Estaban de acuerdo en compartir el territorio. Sin embargo, los colonos deseaban poseer las tierras, lo cual dio origen a ciertas luchas. Los indios americanos querían la paz y Pocahontas contribuyó a ello, pero los problemas continuaron cuando el capitán Smith regresó a Inglaterra en _____. Los colonos capturaron a _____, la vistieron a la moda inglesa y le enseñaron a hablar inglés. Ella quería ayudarles a conocer su pueblo. En 1614 _____ con el inglés John Rolfe y tuvieron un hijo, Thomas. En 1616 la familia hizo un viaje a _____, donde Pocahontas habló con el Rey y la Reina para conseguir que los ingleses respetaran a su gente y de esta manera pudieran vivir en paz. _____ en Inglaterra en 1617.

2. Hola, Junípero Serra

Escribe el número del fragmento sobre la vida de Fray Junípero Serra junto a su correspondiente dibujo.

1. Nació el 24 de noviembre de 1713 en Petra, un pueblecito en la isla de Mallorca (España).

2. A los 15 años entró en la Universidad de los franciscanos para estudiar Filosofía. A los 17 años se unió a la Orden de los franciscanos y posteriormente enseñó allí. Sin embargo, su sueño era ser misionero.

3. En 1749 viajó a América. Desembarcó en Veracruz, México, y caminó hasta la ciudad de México. A causa de una picadura de mosquito, tuvo un problema en una pierna y durante toda su vida tuvo dificultades para caminar. Trabajó como misionero en las montañas de Sierra Gorda.

4. Enseñó en la Universidad de San Fernando en 1758. En 1767, el rey Carlos III de España expulsó a los jesuitas de Baja California y nombró a Serra "Presidente de las misiones". Dos años más tarde estableció misiones bajo su propia dirección. Condujo a los franciscanos a la Alta California (estado que actualmente pertenece a EE.UU.). Cruzó la frontera el 1 de julio de 1769 y estableció la primera misión en San Diego de Alcalá. Luego viajó por mar y llegó a Monterrey donde fundó la segunda misión, San Carlos Borromeo del Río Carmelo.

5. Serra fundó siete misiones más durante su vida. Murió de tuberculosis en 1784. Ayudó a muchos indios americanos y extendió el catolicismo. Hoy Serra está en proceso de canonización.

a _____

b _____

c _____



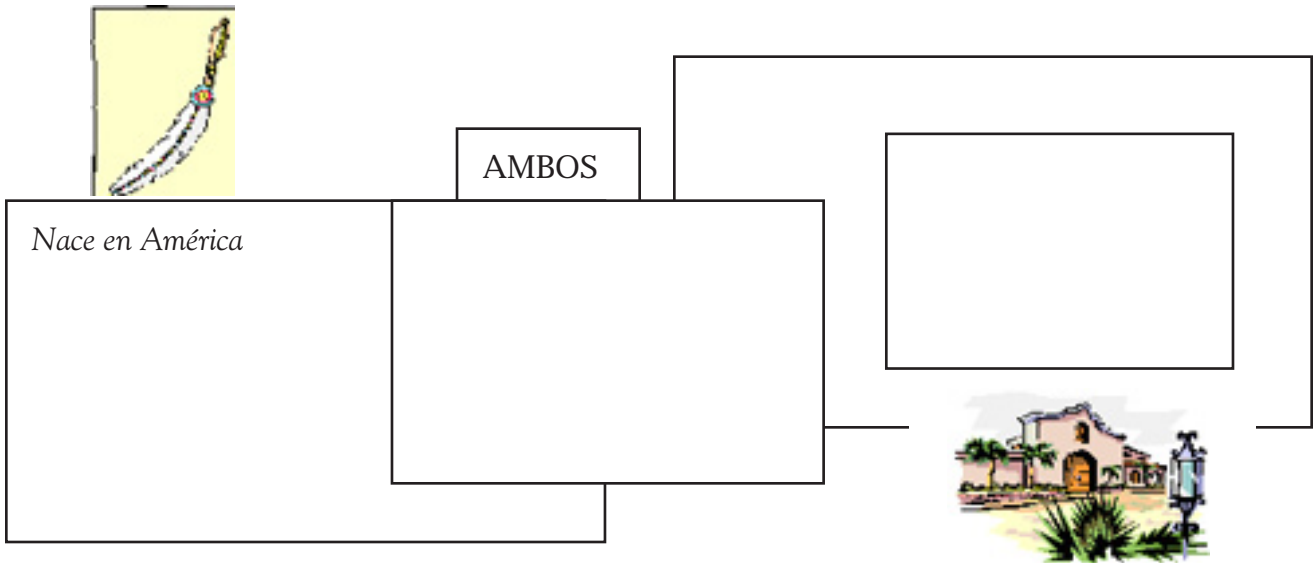
d _____

e _____



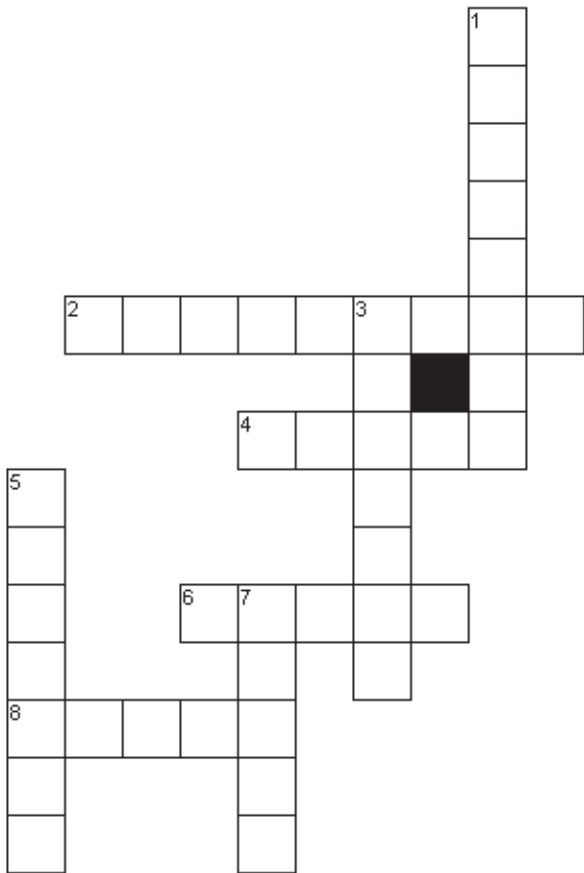
3. ¿Qué tenemos en común?

Completa el diagrama con los aspectos en común y las diferencias de cada personaje.



4. Crucigrama

Utiliza las definiciones para completar el crucigrama. Las palabras están relacionadas con el léxico de las biografías.



Horizontal

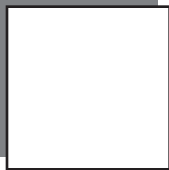

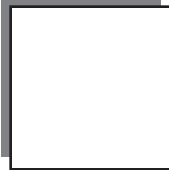
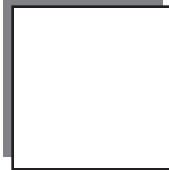
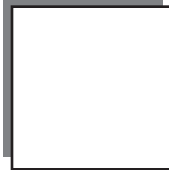
- 2. Oficio que se realiza y por el cual se recibe un salario.
- 4. Día, mes y año en que algo ocurrió.
- 6. Imágenes obtenidas con una cámara.
- 8. Sitio, ciudad, pueblo.

Vertical

- 1. Suceso curioso y poco conocido.
- 3. Cosas que suceden, especialmente cuando son de alguna importancia.
- 5. Grupo de personas emparentadas entre sí que viven juntas.
- 7. Cosas hechas o producidas por alguien.

5. Algunas de mis memorias

Elige cinco momentos importantes de tu vida para construir tu propia línea cronológica. Haz un dibujo, escribe la fecha y explícalo con una oración sencilla. Ejemplo: 1996: Nací en Miami.

				
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

6. Alguien importante en mi vida

Elige a una persona importante de tu comunidad. Hazle la siguiente entrevista y, a continuación, escribe una breve biografía suya.

Entrevista



1. ¿Cómo se llaman tus padres?, ¿De dónde son?, ¿Qué profesiones tienen? Di algo que admires de ellos.
2. ¿Cuándo naciste?, ¿Por qué te pusieron tu nombre?, ¿Recuerdas un suceso importante del año de tu nacimiento?, ¿Recuerdas tus primeras palabras, tu juguete favorito, tus amigos, el primer día de colegio, tu maestro favorito?
3. ¿Tienes buenos recuerdos de tu escuela secundaria?, ¿Practicabas algún deporte?, ¿Qué hacías durante las vacaciones?
4. ¿Qué estudios tienes?, ¿Cuál es tu profesión?
5. ¿Quiénes son los miembros de tu familia?
6. ¿Tienes un libro o una película favorita?
7. ¿Cuál es el viaje que más te ha gustado?, ¿Qué país te gustaría visitar?
8. ¿Has tenido algún problema serio?, ¿Cómo lo solucionaste?
9. Cuéntame un recuerdo triste y uno alegre.
10. ¿Tienes un sueño que te gustaría cumplir?

3

Gloria Fuertes: corazón de poeta, alma de niña

Rosa Ana Jiménez Piedra
Brady Elementary School
Aurora, Illinois

Objetivos de la unidad:

- Conocer y valorar la vida y obra de Gloria Fuertes.
- Aprender a secuenciar datos o información.
- Desarrollar destrezas literarias y comunicativas a través de la poesía.

Nivel:

Grados 1- 3 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. Autobiografía

Se introduce la palabra “autobiografía”. El maestro lee el texto en voz alta.

Autobiografía de Gloria Fuertes

(Extraída de su libro *Cangura para todo*):

¡Hola, chicos! Soy Gloria Fuertes. Nací en Madrid, hace poco tiempo... ¡comparado con lo que viven las tortugas!

Aprendí a inventar cuentos antes que a escribir, y se los contaba a los chicos del barrio en las escaleras de mi casa.

Fui algo desaplicada en la escuela –en aritmética fatal, prefería los cuentos a las cuentas–, pero todos me querían porque los hacía reír.

A los seis años ya sabía montar en bicicleta sin manos. A los siete sabía andar sin pies, o sea, con los zapatos en las manos y las piernas en alto, como en el circo. En mi casa me regañaban, pero yo seguía andando sin pies ni cabeza.

A los diez años, otra amiga y yo editamos un tebeo que se titulaba “El Pito”. Como yo era la directora, publiqué allí mis primeros cuentos. (Sólo salió un número...).

A los doce años me nombraron maestra en “bordados a mano y a máquina”. Después no ejercí.

Fui de las primeras chicas que jugaron al fútbol –como extremo derecha del club de la Butapercha–, después me dio por ser escritora.

Para consultar más información sobre su vida o su obra se puede visitar la página de su fundación:
www.gloriafuertes.org.

2. Gloria Fuertes: toda una vida

Los alumnos numeran las tiras en el orden adecuado, las recortan y las pegan en una cartulina. Leen de nuevo el texto y se explica el vocabulario nuevo.

Respuestas: 2, 3, 6, 5, 4, 7, 1

3. ¿Qué falta?

Los alumnos completan los espacios en blanco, intentando recordar lo que han leído en la actividad anterior o a través del contexto.

Respuestas: 1. tortugas 2. cuentos 3. escuela 4. manos 5. circo 6. amiga 7. titulaba 8. maestra 9. fútbol 10. escritora

4. Gloria y sus poesías: “Doce cerditos”

Los alumnos escuchan la poesía recitada por la autora de su libro “Gloria Fuertes os cuenta cuentos de animales” (Ediciones Susaeta viene acompañado de una cinta) o el maestro la recita en voz alta. Se explica el vocabulario desconocido y la rima. Contestan a las preguntas de comprensión.

Respuestas: a. Doce b. Ocho c. Cuatro d. Con leche de oveja e. Hacen “beee, beee” como las ovejas

A continuación se divide a los alumnos en cuatro grupos y cada grupo memoriza una de las estrofas. Por turnos, cada grupo recita su estrofa ante toda la clase.

5. Yo también soy poeta

Entre toda la clase escriben su propia poesía. Cada uno de los cuatro grupos debe escribir una estrofa sobre un animal (se pueden ampliar) y una vez terminadas las cuatro estrofas forman la poesía. También pueden dibujar sus propios animales y decorarlos a su gusto.

6. Proyecto: Gloria Fuertes, su poesía y la mía

Cada grupo hace un mural utilizando una cartulina grande en la que escriben las oraciones sobre la vida de Gloria Fuertes que la maestra les asigne, junto a la estrofa que han aprendido de la poesía “Doce cerditos” y la estrofa que han escrito sobre uno de los animales. Se puede exponer en la clase siguiendo el orden de la poesía “Doce cerditos”.

Materiales:

- Cartulinas, rotuladores, etc.
- Conexión a Internet, casete (opcional).

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Son capaces de describir la vida de Gloria Fuertes.
- Saben secuenciar información.
- Son capaces de entender y escribir una poesía.

1. Autobiografía

Escucha el texto que lee tu maestro sobre la vida de Gloria Fuertes. Vas a necesitar la información para la actividad siguiente.

2. Gloria Fuertes: toda una vida

Ésta es la autobiografía de Gloria Fuertes contada por ella, pero está desordenada. Numera los recuadros en el orden correcto, recórtalos y pégalos en una cartulina.

Aprendí a inventar cuentos antes que a escribir, y se los contaba a los chicos del barrio en las escaleras de mi casa.

3 Fui de las primeras chicas que jugaron al fútbol –como extremo derecha del club de La Butapercha–, después me dio por ser escritora.

A los doce años me nombraron maestra en “bordados a mano y a máquina”. Después no ejercí.

A los diez años, otra amiga y yo editamos un tebeo que se titulaba “El Pito”. Como yo era la directora, publiqué allí mis primeros cuentos. (Sólo salió un número...).

A los seis años ya sabía montar en bicicleta sin manos. A los siete sabía andar sin pies, o sea, con los zapatos en las manos y las piernas en alto, como en el circo. En mi casa me regañaban, pero yo seguía andando sin pies ni cabeza.

Fui algo desaplicada en la escuela –en aritmética fatal, prefería los cuentos a las cuentas–, pero todos me querían porque los hacía reír.

¡Hola, chicos! Soy Gloria Fuertes. Nací en Madrid, hace poco tiempo... ¡comparado con lo que viven las tortugas!

3. ¿Qué falta?

Vuelve a leer la autobiografía de Gloria Fuertes. ¿Qué ha pasado? Algunas palabras se han caído y están en la parte de abajo de la hoja. ¿Recuerdas dónde estaban? Recórtalas y pégalas en su lugar o cópialas.

¡Hola, chicos! Soy Gloria Fuertes. Nací en Madrid, hace poco tiempo...

¡comparado con lo que viven las 1. _____!

Aprendí a inventar 2. _____ antes que a escribir, y se los contaba a los chicos del barrio en las escaleras de mi casa.

Fui algo desaplicada en la 3. _____ – en aritmética fatal, prefería los cuentos a las cuentas –, pero todos me querían porque los hacía reír.

A los seis años ya sabía montar en bicicleta sin 4. _____. A los siete sabía andar sin pies, o sea, con los zapatos en las manos y las piernas en alto, como en el 5. _____. En mi casa me regañaban, pero yo seguía andando sin pies ni cabeza.

A los diez años, otra 6. _____ y yo editamos un tebeo que se 7. _____ “El Pito”. Como yo era la directora, publiqué allí mis primeros cuentos. (Sólo salió un número...).

A los doce años me nombraron 8. _____ en “bordados a mano y a máquina”. Después no ejercí.

Fui de las primeras chicas que jugaron al 9. _____ –como extremo derecha del club de la Butapercha–, después me dio por ser 10. _____.

escritora

fútbol

maestra

titulaba

tortugas

cuentos

escuela

manos

circo

amiga

4. Gloria y sus poesías: "Doce cerditos"

Lee esta bonita poesía de Gloria Fuertes de su libro *Gloria Fuertes os cuenta cuentos de animales*.

Doce cerditos

Ocho tetitas
tiene mi cerda,
ocho tetitas
-y orgullosa de ellas.

Doce lechoncitos
tuvo mi cerda,
ocho están gorditos
y los otros dan pena.

Cuatro biberones
para los lechones
prepara la abuela,
los cría uno a uno
con santa paciencia,
con mucho cariño,
con leche de oveja.



¡beee!
¡beee!



Los cuatro cerditos
no pueden crecer
(biberón de oveja no les
sienta bien).
En vez de gruñir
sólo dicen:
¡beee! ¡beee!

Responde a las preguntas:

a. ¿Cuántos lechoncitos tuvo la cerda?

b. ¿Cuántas tetitas tiene la cerda?

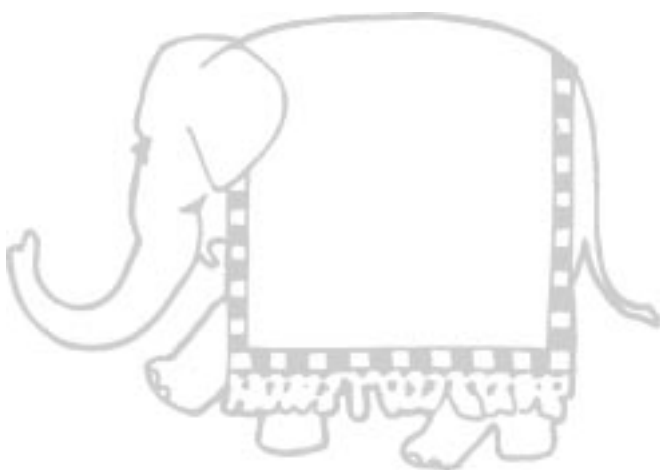
c. ¿Cuántos lechoncitos no pueden alimentarse de la tetita?

d. ¿Cómo los alimenta la abuela?

e. ¿Qué les ha pasado por tomar leche de oveja?

5. Yo también soy poeta

En grupos escribid una estrofa de cuatro versos sobre el animal que os haya dado vuestro maestro. El primer verso tiene que rimar con el tercero y el segundo con el cuarto.



6. Proyecto: Gloria Fuertes, su poesía y la mía

¡Vamos a hacer un mural! Seguid trabajando en el mismo grupo. En una cartulina grande copiad o escribid las tiras sobre la vida de Gloria Fuertes que os haya asignado vuestro maestro. Al lado escribid la estrofa de la poesía "Doce cerditos" que ha memorizado vuestro grupo. Por último, pegad el animal que habéis hecho con su poesía escrita dentro.

Biografías reales e imaginarias



M. Carmen García Argüelles
Agregaduría de Educación
Consulado de España
Nueva York

Objetivos de la unidad:

- Ordenar textos con la ayuda de indicadores temporales y contextuales.
- Comparar y contrastar biografías.
- Deducir la biografía de una persona a partir de una fotografía.
- Transferir información de un formato de entrevista a un formato de biografía.

Nivel:

Grados 8 -10 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. ¿Quiénes son?

Los alumnos leen la primera columna e intentan adivinar de quién se trata. Cuando vean que se menciona al Príncipe de Asturias pueden tener la clave. Si es necesario, el profesor aclara que el Príncipe de Asturias es el título que recibe en España el heredero de la corona. También puede aclarar que el término “colegio” en España se utiliza para referirse a centros educativos donde se imparte enseñanza primaria y secundaria.

Respuestas: 1^ª columna: Es la biografía de Su Alteza Real don Felipe de Borbón y Grecia, heredero de la corona española.

Orden del texto: G, J, I, D, F, C, E, B, A, H, K

Información que falta: H: Doña Letizia Ortiz. J: Sus Majestades los Reyes de España, don Juan Carlos I y doña Sofía.

A continuación leen la segunda columna y realizan la misma actividad.

Respuestas: 2^ª columna: Es la biografía de doña Letizia Ortiz.

Orden del texto: E, B, H, G, J, A, I, C, D, F

Información que falta: D: Don Felipe de Borbón.

2. Haciendo comparaciones

Completan el cuadro con las similitudes y diferencias.

Respuestas modelo: 2. Él es mayor que ella. Le lleva 4 años; 3. Ambos tienen dos hermanas; 4. Don Felipe estudió Derecho y doña Letizia Periodismo; 5. Los dos estudiaron en España pero, además, don Felipe estudió en Canadá y Estados Unidos y doña Letizia en México; 6. Él realiza las funciones propias de un Príncipe heredero, mientras que ella ha trabajado en diversos periódicos y canales de televisión; 7. Ella se casó por lo civil y se divorció. Para él, es su primer matrimonio.

3. Imaginando biografías

a. El profesor pide a los alumnos que se reúnan en grupos de tres y realicen la actividad oral. Escriben las palabras claves debajo de cada foto.

Respuestas modelo: La primera foto fue sacada en España a finales de los años 90, la segunda en Guatemala a principios de los 90 y la tercera en España a principios de los 60.

No es necesario que los alumnos acierten esta información.

b. Hacen la actividad escrita.

4. Vamos a hacer una entrevista

El profesor pide a los alumnos que piensen en clase en posibles preguntas según los apartados indicados para la entrevista que realizarán luego como tarea. Una vez que han realizado la entrevista y tomado las notas, los alumnos redactan la biografía de esa persona.

5. Vida privada, vida pública

Realizan la actividad en grupos de cuatro.

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Saben organizar la información para escribir una biografía.
- Son capaces de comparar las vidas de diferentes personas.
- Son capaces de realizar una entrevista y transferir la información de la misma a otro formato.

1. ¿Quiénes son?

A continuación tienes una serie de datos biográficos de dos personas. El texto de cada columna está desordenado e incompleto. Primero ordénalos cronológicamente, numerándolos en los márgenes y cuando sepas quiénes son, completa la información que falta en algunas frases. Escribe los nombres debajo del cuadro.

_____	A Tras concluir sus estudios asiste a numerosos actos institucionales en España y realiza viajes oficiales en todo el mundo.	A Ha trabajado desde muy joven en varios medios de comunicación, entre ellos el diario asturiano <i>La Nueva España</i> , el periódico <i>ABC</i> , la <i>Agencia EFE</i> , <i>Bloomberg TV</i> y <i>CNN plus</i> .	_____
8	B Cursó un Master en Relaciones Internacionales en la Universidad de Georgetown (Washington D.C.), y se graduó el 26 de mayo de 1995.	B Tiene dos hermanas.	2
_____	C Tras volver de Canadá llevó a cabo sus estudios militares.	C Fue galardonada con el Premio “Larra”, otorgado por la Asociación de Prensa de Madrid, al periodista menor de 30 años que más se haya distinguido durante el año.	_____
_____	D Realizó los estudios primarios y secundarios en un colegio de Madrid, donde se integró plenamente.	D El 1 de noviembre de 2003 se anunció su compromiso matrimonial con _____.	_____
_____	E Desde 1988 hasta 1993 estudió en la Universidad Autónoma de Madrid, donde se licenció en Derecho, cursando también diversas asignaturas de la carrera de Ciencias Económicas con el objeto de completar su formación.	E Nació en Oviedo (Asturias) el 15 de septiembre de 1972, en el seno de una familia estrechamente ligada a los medios de comunicación.	_____
_____	F El último curso de secundaria lo realizó en Lakefield College, Canadá.	F Se fija la fecha de la boda para el 22 de mayo de 2004 en la Catedral de la Almudena de Madrid.	_____
_____	G Nació en Madrid, el 30 de enero de 1968.	G Estudió Ciencias de la Información, rama de Periodismo, en la Universidad Complutense de Madrid y cuenta con un Master en Periodismo Audiovisual.	_____
_____	H El 1 de noviembre de 2003 se anunció su compromiso matrimonial con _____.	H Contrajo matrimonio civil en 1999 y se divorció un año más tarde.	_____
3	I El 1 de noviembre de 1977 recibió el título de Príncipe de Asturias.	I En el año 2000 se incorporó a Televisión Española, donde ha presentado programas informativos.	7
_____	J Tiene dos hermanas y es el tercer hijo de _____.	J Empezó sus estudios de doctorado en México, donde trabajó en el periódico Siglo XXI.	_____
_____	K Se fija la fecha de la boda para el 22 de mayo de 2004 en la Catedral de la Almudena de Madrid.		_____

NOMBRE: _____

Ahora escribe ambas biografías en tu cuaderno utilizando los nexos y conectores adecuados. Por ejemplo: después, más tarde, aunque, y, etc.

Busca en periódicos, revistas o Internet una foto de cada uno de los dos personajes e inclúyelas. En <http://www.casareal.es> puedes encontrar más datos sobre ellos.

2. Haciendo comparaciones

Ahora compara a las dos personas de la actividad anterior.

1. Lugar de nacimiento	Él nació en Madrid mientras que ella nació en Oviedo.
2. Edad	
3. Hermanos	
4. Estudios	
5. Países donde estudiaron	
6. Experiencia profesional	
7. Matrimonio	
8. Otros	

3. Imaginando biografías

Aquí tienes las fotos de varias niñas de distintos países y épocas. Reuníos en grupos de tres y mirad las fotos con detenimiento.



ÉPOCA _____

PAÍS _____

a. Debajo de las fotos contestad a estas preguntas: ¿En qué época pudo haber sido tomada esa foto?, ¿En qué país? Comparad luego las fotos y comentad las diferencias y semejanzas.

b. Cada grupo debe escoger una de las fotos e imaginar una biografía para esa niña. ¿Quién es su familia?, ¿dónde vivirá?, ¿qué estudiará?, ¿a qué se dedicará?, etc. Escribid la biografía en vuestro cuaderno y leedla a la clase.

4. Vamos a hacer una entrevista

Eres periodista y vas a entrevistar a una persona de tu comunidad que hable español. Primero piensa en las posibles preguntas que puedes hacer a partir de los temas propuestos y apúntalas en los cuadros. Toma notas de la entrevista o grábala.

Formación y estudios:

Nacimiento:
¿Dónde y cuándo naciste?

Familia:

ENTREVISTA
A

Países o lugares en los que ha vivido:

Experiencia profesional:

Otros datos:

Ahora redacta la biografía de esta persona y haz un cartel con ella. Si puedes, incluye también fotos. Cuando hayas terminado tendrás que mostrarlo a tus compañeros/as de la clase.

5. Vida privada, vida pública

En grupos de cuatro comparad las vidas de las personas que habéis conocido en esta unidad y decidid cuáles son las ventajas e inconvenientes de llevar una vida pública o privada. ¿Qué tipo de vida, privada o pública, prefieres para ti?



Grandes vidas, grandes obras

Maria Luisa Escribano
Frederick Douglass High School
Atlanta Public Schools, Georgia

Carmen Samanes
Tri Cities High School
Fulton County, Georgia

Objetivos de la unidad:

- Motivar a los estudiantes para conocer las biografías de grandes escritores y pintores.
- Familiarizar a los estudiantes con escritores y pintores de España, Latinoamérica y EE.UU.
- Potenciar la comprensión lectora.
- Fomentar el aprendizaje autónomo por parte de los estudiantes.

Nivel:

Grados 9-12 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. Personajes y vidas

El profesor presenta a los alumnos seis personajes destacados del mundo de la literatura y de la pintura, que representan a distintos ámbitos geográficos y estilos artísticos. A continuación, los estudiantes relacionan los nombres con la biografía incompleta de cada uno. Para terminar, los alumnos deben completar la información que falta, buscándola en Internet o en la biblioteca. Se pueden repartir las diferentes biografías en varios grupos.

Respuestas: 1-F, 2-D, 3-E, 4-C, 5-A, 6-B

a. 1931, b. "Bluest Eye", c. Moguer, d. 1936, e. 1904, f. Gala, g. escultor, h. Medellín, i. La hojarasca, j. 1982, k. Nuevo México, l. 98 años

2. Biografía de Salvador Dalí

El profesor reparte a los alumnos la biografía de Salvador Dalí. Los alumnos la leen y completan la ficha de datos que aparece a continuación. Para terminar, los alumnos deben rellenar la ficha o hacer un póster de su pintor favorito.

Respuestas: 1. Salvador Dalí 2. Figueras (España), 11 de mayo de 1904 3. Gerona (España), el 23 de enero de 1989 4. Española 5. Casado 6. Pintor 7. Director de cine, conferenciante, diseñador de joyas, dibujante. 8. Madrid, París, Cadaqués, Estados Unidos, Port Lligat 9. Perteneció al grupo surrealista, tiene un museo y una fundación, etc.

3. Biografía de García Márquez

Los estudiantes deben responder a las preguntas sobre García Márquez, buscando la información en las páginas recomendadas de Internet o en la biblioteca.

Respuestas: 1. Con sus abuelos paternos 2. Porque nunca vivió con él cuando era niño 3. Estudia Derecho 4. En "El Espectador" publica su primer cuento 5. En 1982 6. Cien años de soledad 7. Con el realismo mágico

4. Biografía de Toni Morrison

En esta actividad se pide a los estudiantes que descubran qué pasó en la vida de Toni Morrison en los años representados en el diagrama. Buscan la información en Internet o en la biblioteca.

Respuestas: 1931: Nacimiento; 1970: Termina la secundaria; 1981: Publica su primera novela; 1988: Recibe el premio Pulitzer; 1993: Recibe el Premio Nobel.

5. Ahora te toca a ti

En esta actividad los estudiantes escriben su autobiografía y se acercan a la literatura y a la pintura creando un poema y haciendo un cuadro.

Materiales:

- Internet o libros de consulta.

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Conocen biografías de escritores y pintores famosos.
- Saben extraer información de un texto.
- Saben investigar y localizar información.
- Son capaces de identificar los momentos importantes en sus vidas.

1. Personajes y vidas

Has decidido investigar sobre la vida y obra de varias personas destacadas en diferentes campos. Estas biografías están desordenadas. Pon la letra de la biografía junto al nombre que corresponda. Completa los datos que faltan buscando información en Internet o en la biblioteca.

1. GEORGIA O'KEEFFE

A. Nació en (a)..... en Lorain (Ohio). Desde joven mostró un gran interés por la literatura. Fue profesora en diferentes universidades y trabajó también durante muchos años como editora para *Random House*. Publicó (b)....., su primera obra en 1970. Ganó numerosos premios, entre otros el Premio Nobel en 1993.

2. FERNANDO BOTERO

B. Nació en 1881 en (c)....., Huelva. Publicó su primer libro de poesía en 1900. Una de sus obras más conocidas es *Platero y yo*. En los años veinte se convirtió en el maestro de una nueva generación de poetas. En el año (d)..... tuvo que exiliarse de España a consecuencia de la Guerra Civil. Vivió en Puerto Rico, Cuba y EE.UU. Murió en 1958.

3. GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ

C. Nació en Figueras, España, en (e) Es considerado un genio. A los 14 años ya había expuesto sus trabajos a los críticos. A los 22 conoció a Picasso. Fue en ocasiones malentendido e incluso expulsado de la Escuela de Arte. Formó parte del grupo surrealista de París y, allí, comenzó su relación con (f)....., que se convertiría en su esposa y musa. Murió en 1989.

4. SALVADOR DALÍ

D. Es un pintor, dibujante y (g) que nació en (h)..... en 1932. Inició su actividad artística como ilustrador. Estudió a los pintores clásicos en Madrid y entre 1953 y 1955 viajó a Francia e Italia. A los 26 años fue nombrado profesor de pintura en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Bogotá. En la actualidad vive entre París, Nueva York y Bogotá.

5. TONI MORRISON

E. Nació en 1928 en Aracataca, pequeña ciudad del norte de Colombia. Después de finalizar la enseñanza secundaria comienza los estudios de Derecho, carrera que deja para iniciarse en el periodismo. En 1955 escribe su primera novela, (i)....., y en 1967 una de las mejores novelas del siglo XX: *Cien años de soledad*. En (j)..... ganó el Premio Nobel.

6. JUAN RAMÓN JIMÉNEZ


F. Nació en 1887 en Wisconsin. De niña demostró gran habilidad para el arte. Estudió en el Instituto de Arte de Chicago y en Nueva York. Se casó con Alfred Stieglitz, fotógrafo y empresario de arte, que promocionó su pintura. Vivió en Nueva York y más tarde se trasladó a (k)..... donde se enamoró del paisaje y pintó personalísimas obras. Murió a los (l).....

2. Biografía de Salvador Dalí

Lee con atención la siguiente biografía de Salvador Dalí:

- 1904 Nace en Figueras, España, el 11 de mayo.
- 1914 Dibuja y pinta retratos de su familia y paisajes.
- 1919 Participa en una exposición colectiva de jóvenes artistas.
- 1922 Ingresa en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid. Vive en la Residencia de Estudiantes e inicia su amistad con Federico García Lorca y Luis Buñuel.
- 1926 Es expulsado de la Escuela. Realiza un viaje a los Países Bajos y a París, donde conoce a Picasso.
- 1926-29 Exposiciones en España.
- 1927 Pinta sus primeros cuadros surrealistas. Experimenta con formas y materiales. A veces se acerca a lo abstracto. Tiene una actitud personal rebelde, moderna y muy polémica.
- 1929 Vuelve a París y es aceptado en el grupo de los surrealistas. Expone por primera vez en París. En verano, en Cadaqués, conoce a Gala, que después será su mujer y su musa. Rueda con Luis Buñuel *Un perro andaluz*, la primera película surrealista.
- 1931-33 Exposiciones en París.
- 1933-39 Exposiciones en Estados Unidos.
- 1940-48 Vive en Estados Unidos, da conferencias, diseña joyas y trabaja para estudios de Hollywood. Trabaja con Alfred Hitchcock y los Hermanos Marx. Realiza dibujos para Walt Disney. Termina su relación con el grupo surrealista. Realiza una exposición en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Consigue fama y dinero.
- 1948 Regresa a España y se instala en Port Lligat, se declara católico y sorprende al mundo con una nueva actitud más conservadora y seguidora del arte clásico. Se acerca al expresionismo y al *pop-art*. Escribe en revistas españolas y francesas.
- 1974 Se inaugura el Teatro-Museo Dalí en Figueras.
- 1982 Muere su esposa Gala. Se inaugura el Museo Salvador Dalí en St. Petersburg (Florida, EE.UU.). El Rey de España le nombra Marqués de Púbol.
- 1983 Se crea la Fundación Gala-Salvador Dalí en Figueras.
- 1989 Muere en Gerona, el 23 de enero.

Y ahora completa la siguiente ficha con sus datos biográficos:

S A L V A D O R D A L Í	1. Nombre y apellido:	
	2. Lugar y fecha de nacimiento:	
	3. Lugar y fecha de fallecimiento:	
	4. Nacionalidad:	
	5. Estado civil:	
	6. Profesión:	
	7. Otros trabajos:	
	8. Lugares en los que vivió:	
	9. Otros datos de interés:	

Para terminar, elabora la biografía y completa la ficha o haz un póster de tu pintor favorito.

3. Biografía de García Márquez

Aquí tienes unas preguntas sobre la vida del escritor colombiano Gabriel García Márquez, busca las respuestas en las siguientes páginas:

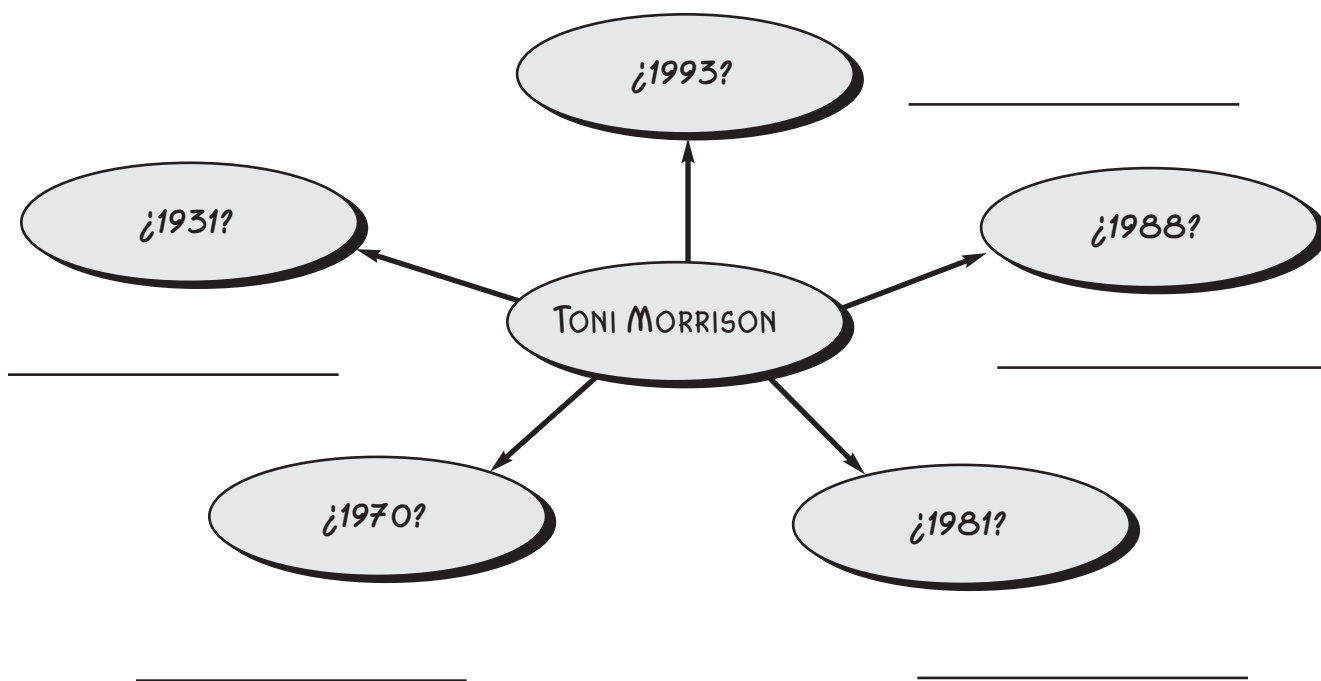
<http://www.canalok.com/lector/biografia/garciamarquez.htm>

http://www.booksfactory.com/writers/garciamarquez_es.htm

Preguntas	Respuestas
1. ¿Dónde pasó su infancia y con quién?	
2. ¿Por qué le fue difícil relacionarse con su padre en la adolescencia?	
3. ¿Cuáles son los estudios que cursa en la Universidad?	
4. ¿En qué periódico publica su primera obra?	
5. ¿En qué año recibe el Premio Nobel?	
6. ¿Cuál es la novela que le hace famoso mundialmente?	
7. ¿Con qué corriente literaria se le asocia?	

4. Biografía de Toni Morrison

Descubre en Internet o en la biblioteca qué pasó en la vida de Toni Morrison en los años representados en el diagrama:



5. Ahora te toca a ti
Completa el siguiente cuadro.

Mi autobiografía



Nombre y apellidos:
Lugar de nacimiento:
Edad:
Ciudad de residencia:
Aficiones:

Datos destacados de mi vida:

Futuro profesional:



Mi poema

Invéntate un poema sobre tu vida siguiendo las instrucciones.

..... (Escribe un sustantivo)
....., (Escribe dos adjetivos)
.....,, (Escribe tres verbos)
..... (Finaliza con el mismo sustantivo o con otro)

Mi pintura

Dibuja o pinta un cuadro sobre el tema *Mi vida*.



6

Don Quijote: Una vida de ficción

Esther Zaccagnini de Ory
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, D.C.

Objetivos de la unidad:

- Conocer al personaje de Don Quijote.
- Aprender a extraer información de un texto.
- Sensibilizar a los alumnos sobre la conexión entre las aficiones y la vida de una persona.
- Reflexionar sobre lo que representa la calidad literaria.

Nivel:

Grados 10-12 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. Don Quijote y sus aventuras

Se pregunta a los alumnos sobre la información previa que tengan sobre *Don Quijote de la Mancha*, novela que escribió Cervantes en 1605. Se explican las palabras difíciles o los alumnos las buscan en

<http://www.quixote.tv/sqe.htm>, donde vienen ilustradas. *Hidalgo*: miembro de la baja nobleza; *en astillero*: en el armero donde se apoyan las lanzas, listas para usar; *rocín*: caballo de trabajo; *adarga*: escudo de cuero; *galgo*: perro de cuerpo delgado; *agravio*: ofensa; *enderezar*: corregir; *venta*: establecimiento en el que se daba hospedaje a los viajeros; *hacer mella*: hacer efecto; *posada*: venta; *armar caballero*: nombrar caballero.

Los alumnos leen el cómic y contestan a la pregunta.

Respuestas: Vivía en La Mancha, era delgado, tenía bigote, leía libros de caballería, quería ser caballero, etc.

Si tienen acceso a Internet pueden leer todo el cómic o se les pueden proporcionar extractos de la novela, adaptados o no, según el nivel.

2. Don Quijote: su vida

Trabajan en parejas: a cada pareja se le asigna una parte del texto, A o B. Lo leen y escriben tres palabras claves para cada párrafo. A continuación, tapando el texto y

con la ayuda de las tres palabras, cuentan lo que han leído a su compañero/a. Se comprueba que no leen el texto al contar y que hablan sólo en español. Se les avisa de que van a necesitar la información que se les da para hacer el ejercicio siguiente. Se pueden explicar las palabras más difíciles: *testarudo*: obstinado; *caballero andante*: hidalgo que recorría el mundo para defender sus ideales de justicia.

3. Don Quijote y tú

- Rellenan el cuadro con la información de la vida de Don Quijote que han leído y escuchado. Lo corrigen primero en parejas y, luego, comprobando la información en el texto.
- Realizan la actividad.

4. La mejor obra de la historia

- Leen el texto y lo comentan.
- Contestan a las preguntas.

Respuestas: El argumento, los elementos de ficción, el estilo, la calidad narrativa, la universalidad del tema, la profundidad psicológica de los personajes, la originalidad, la relación del lector con el tema, el ambiente, etc.

5. Dime lo que le gusta y te diré quién es

En grupos de cuatro eligen a un personaje e investigan la relación entre su vida y obra. Preparan un póster que se expone en la clase.

Materiales:

- Cartulinas, rotuladores, etc.
- Acceso a Internet (optativo).

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Comprenden la relación entre la biografía y la obra de una persona.
- Son capaces de extraer las ideas principales de un texto y resumirlo.
- Entienden los elementos que contribuyen a la calidad e interés de un texto.

1. Don Quijote y sus aventuras

¿Conoces a este personaje?, ¿qué sabes de él?, ¿y del autor?

Lee el texto.

COPYRIGHT - ROMAGOSA INTERNATIONAL MERCHANDISING, S.L. - TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

DON QUIJOTE DE LA MANCHA

(SEGÚN LA SERIE DE TELEVISIÓN) EPISODIO I

EN UN LUGAR DE LA MANCHA DE CUYO NOMBRE NO QUIERO ACORDARME VIVÍA UN HIDALGO DE LOS DE LANZA EN ASTILLERO, ROCÍN FLACO, ADARGA ANTIGUA Y GALGO CORREDOR. EN SUS RATOS DE OCIO LEÍA LIBROS DE CABALLERÍAS Y ASÍ DE MUCHO LEER Y POCO DORMIR, PERDIÓ EL JUICIO.



SERÁ CONVENIENTE QUE ME HAGA CABALLERO ANDANTE.



A LOMOS DE ROCINANTE EMPRENDIÓ LA MARCHA.

NO HE DE AGUARDAR MÁS TIEMPO, QUE SON MUCHOS LOS AGRAVIOS QUE ENDEREZAR.

TRAS TODO UN DÍA DE CAMINO, LLEGÓ FRENTE A UNA VENTA, PERO EL CANSANCIO YA HABÍA HECHO MELLA EN ÉL Y CREYÓ VER UN CASTILLO.



¡ADELANTE, QUE UN CABALLERO TAMBIÉN TIENE QUE COMER Y BEBER!



AQUÍ HALLARÁ VUESTRA MERCED POSADA.

¡J!, ¡J!, ¡J!



TERMINADA LA COMIDA...

CONCEDEDME UN DON QUE PEDIROS QUIERO.

DADLO YA POR CONCEDIDO.

ME HABÉIS DE ARMAR CABALLERO.



PODÉIS VELAR LAS ARMAS AQUÍ EST A NOCHE.

Y DON QUIJOTE PASÓ LA NOCHE CON ALGÚN QUE OTRO INCIDENTE, VELANDO LAS ARMAS HASTA EL AMANECER.



¿Qué elementos de la vida y del aspecto físico de Don Quijote se pueden deducir del texto?

Puedes leer la continuación del cómic en <http://www.quixote.tv/comic1.htm>. También puedes leer extractos de la obra o la obra completa en <http://www.elquijote.org/>.

2. Don Quijote: su vida

A. Lee este texto. Apunta tres palabras clave en el margen de cada párrafo. A continuación, tapa el texto y cuéntale a tu compañero/a lo que has leído, usando esas palabras clave. Escucha atentamente lo que te cuenta tu compañero/a.

Don Quijote de la Mancha es el protagonista más importante de la obra de Cervantes. El hidalgo tenía unos cincuenta años y era seco y testarudo. Le gustaba levantarse muy temprano.

Don Quijote leyó tantos libros de caballerías que, al fin, no tuvo ningún otro deseo que el de ser un caballero él mismo. Por eso se construyó su armadura y se dio un nombre nuevo: Don Quijote de la Mancha, aunque le llamaban sólo "Quijote". La Mancha, lo sabéis, es el lugar de donde procedía.

Su caballo era viejo y delgado y no parecía que sirviese para mucho. Lo llamó *Rocinante*.

Don Quijote quiso encontrar una dama para quererla e impresionarla, como lo hacían otros caballeros andantes. Pensó que un caballero sin amor es como un árbol sin fruto o un cuerpo sin alma. Se alegró cuando supo a quién dar el nombre de su dama. En un lugar cerca del suyo vivía una chica, Aldonza Lorenzo, de quien él estuvo enamorado. La llamó Dulcinea del Toboso, con el título de "señora de sus pensamientos".



B. Lee este texto. Apunta tres palabras clave en el margen de cada párrafo. A continuación, tapa el texto y cuéntale a tu compañero/a lo que has leído, usando esas palabras clave. Escucha atentamente lo que te cuenta tu compañero/a.

Don Quijote habló con su vecino Sancho Panza que era, como el nombre indica, más o menos grueso. Éste prometió que le acompañaría siempre en sus aventuras. Sancho Panza era un campesino a quien le gustaba hablar mucho.

Con su armadura, con *su caballo*, y teniendo los pensamientos en su dama, Don Quijote y Sancho Panza se fueron a caballo y en asno para hacer lo que leyó de los caballeros andantes y para buscar aventuras.

Don Quijote era muy sensible y tenía un carácter muy especial. Era inteligente y sabía dar explicaciones a todo. Expresaba sus ideas y estaba convencido de sí mismo. Pero con el paso del tiempo cambió: se hizo más tranquilo y sereno. Era bondadoso y nunca perdió la esperanza.

Sancho Panza era como un niño. Había que decirle lo que tenía que hacer. Era inocente y dudaba de lo que decía; era muy inseguro. Se dejó influir por Don Quijote, pero era hombre de buena fe y también muy bondadoso.

Texto adaptado de © CLM Net: <http://www.elquijote.org/>

3. Don Quijote y tú

a. Completa el cuadro con los datos de la vida de Don Quijote, sin mirar el texto anterior. A continuación, corrígelo con tu compañero/a, mirando el texto si es necesario.

	DON QUIJOTE
Aspecto físico	
Carácter	
Edad	
Vida amorosa	
Transporte	
Aficiones	

Foto: Copyright-Romagosa International Merchandising, S.L -

b. Rellena el cuadro con tus datos.



► A partir de tus datos biográficos y de tus aficiones, crea en tu cuaderno un texto que describa tu vida tal y como te la imaginas cuando tengas cincuenta años, como Don Quijote. Puedes introducir todos los elementos de ficción que quieras.

► Lee tu biografía de ficción a la clase y, entre todos, elegid las diez mejores.

4. La mejor obra de la historia

a. Lee este texto:



Cien escritores de 54 países eligen «El Quijote» como la mejor obra literaria de toda la historia

Un grupo de cien escritores de 54 países consagró a *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha* como el mejor libro de ficción de toda la historia en una encuesta realizada por el Instituto Nobel y el Club del Libro Noruego. Cada uno de los cien escritores encuestados, entre ellos premios Nobel como V.S. Naipul, Wole Soyinka y Nadine Gordimer, debía mencionar diez títulos para contribuir a la creación de una «Biblioteca de la Literatura Universal».

► ¿Qué novelas, de entre las que has leído tú, propondrías como la mejor?

b. Contestad a estas preguntas en grupos de cuatro y luego, comentadlas con toda la clase.

¿POR QUÉ CREES QUE **EL QUIJOTE** FUE ELEGIDA LA MEJOR NOVELA DE LA HISTORIA?

¿CUÁLES SON LOS ELEMENTOS QUE HACEN QUE UNA NOVELA O UN TEXTO SEAN UNA OBRA MAESTRA?

¿POR QUÉ SIGUEN TENIENDO TANTO ÉXITO ALGUNAS OBRAS LITERARIAS A PESAR DEL PASO DEL TIEMPO?

5. Dime lo que le gusta y te diré quién es

En grupos, elegid a un personaje real o de ficción y relacionad su biografía con sus aficiones: ¿Cómo se ve influida su vida por sus gustos y aficiones?

Realizad un póster con fotos o dibujos de su vida y textos o gráficos que relacionen su vida y sus gustos o su obra.

Ejemplos:

Personajes reales:	Personajes de ficción:
Cervantes Goya García Márquez Frida Khalo Mark Twain ...	Oliver Twist Harry Potter Frodo ...



Trabajando por la humanidad

Ana Martínez Álvarez
Richard Montgomery High School
Montgomery County
Maryland

Objetivos de la unidad:

- Conocer a tres científicos hispanos.
- Reflexionar sobre sus obras.
- Repasar el léxico de descripciones físicas.
- Saber extraer información de un texto.

Nivel:

Grados 9 - 12 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. ¿Cómo son?

Para activar el conocimiento previo de los estudiantes, mirando las fotos, se les pregunta: ¿Conocéis a algunos de estos tres hombres? Los tres tienen la misma profesión. ¿Alguien puede intentar adivinar cuál es?, ¿Creéis que los tres vivieron / viven en la misma época?

Se forman grupos de tres que trabajarán juntos durante toda la actividad. Realizan la actividad.

Respuestas modelo: Carlos J. Finlay: Hombre de unos 65 años de edad. Tiene el pelo blanco y está un poco calvo. Tiene un bigote muy largo. Lleva gafas. Lleva una chaqueta, una camisa y una pajarita.

Mario J. Molina: Parece tener unos 50 años. También está un poco calvo. Tiene el pelo negro, barba y bigote. Lleva una chaqueta, una camisa de rayas y una corbata.

Severo Ochoa: Tiene alrededor de 60 años. Está bastante calvo y tiene el pelo blanco. No tiene ni barba ni bigote. Lleva una chaqueta de rayas, una camisa blanca y una corbata.

Los estudiantes escriben una lista de descubrimientos e inventos de los últimos dos siglos en una hoja grande.

2. ¿Quiénes son?

Se recortan las tres biografías y la ficha biográfica y se fotocopian de manera que haya una biografía y una ficha biográfica por alumno. Si se considera necesario, antes de hacer la lectura individual, se explican las palabras

que pueden causar dificultad en la comprensión de los textos. Asimismo, los textos se pueden utilizar para revisar el uso de los tiempos pretérito e imperfecto.

3. ¿En qué se parecen?

Cuando los estudiantes hayan leído las biografías y completado la ficha, comparten con su grupo la información y rellenan el organizador gráfico. No necesitan usar frases completas. Asegúrese de que hablan español. Se corrige con toda la clase.

Respuestas modelo:

Aspectos que tienen los tres en común: Son científicos hispanos importantes. Han hecho descubrimientos importantes para la humanidad. Los tres estudiaron en Estados Unidos y en Europa. Los tres viajaron mucho. Los tres se casaron.

Ochoa y Molina: Ganaron el premio Nobel. Son profesores de universidad. Los dos vivieron (y Molina todavía vive) en Estados Unidos. Finlay y Ochoa: Los dos estudiaron Medicina.

Molina y Finlay: Nacieron en países hispanoamericanos.

Pueden encontrar más información sobre Ochoa en:

http://www.hispanobel.com/sub/ochoa_b.html

Sobre Molina:

http://www.hispanobel.com/sub/molin_b.html

<http://www.contactomagazine.com/mariomolina0927.htm>

Sobre Finlay:

http://manual_medico.tripod.com/finlay.html

<http://www.contactomagazine.com/finlay.htm>

Para concluir la actividad, los estudiantes escriben sus biografías imaginarias.

Materiales:

- Tijeras.
- Hojas de papel grande.

Indicadores del progreso:

Los alumnos:

- Son capaces de resumir las biografías usando el pretérito y el imperfecto correctamente.
- Conocen los descubrimientos de tres científicos.
- Saben sintetizar información completando un organizador gráfico.

1. ¿Cómo son?

Para celebrar el mes de la herencia hispana en nuestro colegio, el profesor/a de español ha preparado una actividad sobre tres personajes hispanos. ¿Os suenan los nombres? Mirad las fotos y, trabajando en grupos de tres, describid su apariencia física y la ropa que llevan.



Carlos J. Finlay



Mario J. Molina © Nobel Foundation



Severo Ochoa © Nobel Foundation

Estos tres hombres han contribuido al avance de la ciencia. Escribid en vuestro grupo una lista de descubrimientos y avances hechos por los hombres para mejorar la vida de la humanidad en los últimos dos siglos. Por ejemplo: el uso de los rayos láser para operar, el tratamiento de ciertos tipos de cáncer, etc.

2. ¿Quiénes son?

Lee esta biografía y completa la ficha biográfica para luego contarles a los demás compañeros quién es tu personaje.

CARLOS JUAN FINLAY

Carlos Juan Finlay nació en Puerto Príncipe (la actual Camagüey), en Cuba, el tres de diciembre de 1833. Su padre era un médico escocés y su madre era francesa. Su familia se mudó a La Habana cuando Carlos era pequeño. Su padre era el propietario de una plantación de café, lo que probablemente despertó en Carlos el interés por el estudio de la naturaleza. Cuando Carlos tenía 11 años fue a Francia a estudiar y estuvo allí hasta 1846. Volvió a Cuba porque contrajo el cólera. En 1848, volvió a Europa para completar su educación. En 1851 contrajo la fiebre tifoidea y volvió a Cuba. Más tarde, Finlay continuó sus estudios en Filadelfia, EE.UU. El 10 de marzo de 1855 se licenció en medicina en el Jefferson Medical College. Después volvió a Cuba y comenzó a trabajar como médico general. En 1865, se casó en La Habana con Adela Shine. Finlay se interesó por el estudio de la fiebre amarilla y viajó a muchos lugares para investigar esta enfermedad. Descubrió que un mosquito la transmitía e inventó una forma de curarla. ¡Sin su excelente contribución al mundo de la ciencia, quizás hoy muchas personas morirían al contraer la fiebre amarilla! Murió en 1910.



Lee esta biografía y completa la ficha biográfica para luego contarles a los demás compañeros quién es tu personaje.

MARIO J. MOLINA

Mario Molina nació en la Ciudad de México, DF, el 19 de marzo de 1943. Su padre era un abogado famoso que llegó a ser embajador de México en Australia, Filipinas y Etiopía. Mario ya estaba interesado en la ciencia antes de comenzar a estudiar en la escuela secundaria. Cuando tenía 11 años fue a estudiar a Suiza, pero volvió a México para estudiar en la universidad. En 1960 comenzó a estudiar ingeniería química en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Después estuvo dos años en la Universidad de Freiburg (Alemania) haciendo trabajos de investigación en química y matemáticas. Mario volvió a México y trabajó en la UNAM como profesor auxiliar. Allí comenzó un programa de especialización en ingeniería físico-química. En 1968 se fue a la Universidad de Berkeley, en California, y más tarde, en 1972, obtuvo el doctorado en esa universidad. Allí conoció a Luisa Tan, con quien se casó en julio de 1973. Molina comenzó en Berkeley un programa para investigar las características químicas de compuestos atmosféricos. En 1989 se fue a Massachusetts a trabajar como profesor en el Departamento de Ciencias de la Tierra, la Atmósfera y los Planetas, y en el Departamento de Química del Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT), donde todavía trabaja hoy. En 1995, Molina, junto con otros dos compañeros de investigación, obtuvo el Premio Nobel de Química por su trabajo relacionado con la formación y descomposición del ozono.



Lee esta biografía y completa la ficha biográfica para luego contarles a los demás compañeros quién es tu personaje.

SEVERO OCHOA



Severo Ochoa nació el 24 septiembre de 1905 en Luarca, Asturias, España. Su padre murió cuando él sólo tenía siete años y su familia se mudó a Málaga, donde completó sus estudios de Bachillerato en 1921. Ochoa ya tenía decidido entonces que estaba interesado en la biología experimental. Comenzó a estudiar medicina en la Universidad Complutense de Madrid en 1922 y obtuvo el doctorado en medicina en 1929. Ochoa viajó por todo el mundo para trabajar con grandes científicos. Se fue a Glasgow, Heidelberg, Berlín, Londres y Plymouth, donde trabajó en el Laboratorio Biológico de la Marina Británica. En 1931 se casó con Carmen García Cobián, otra asturiana de Gijón. En septiembre de 1936, el matrimonio se mudó a Oxford para que Severo pudiera continuar con su trabajo de investigación científica. Allí fue ayudante de bioquímica en la universidad y se dedicó a investigar la vitamina B1. Cuando comenzó la Segunda Guerra Mundial, Ochoa y su esposa se mudaron a los Estados Unidos. Trabajó primero en la Escuela de Medicina de la Universidad de Washington y, en 1942, empezó a trabajar como investigador asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Nueva York. En 1946 fue nombrado catedrático y director del departamento de Farmacología y, desde 1954 hasta que se jubiló, fue profesor y jefe del departamento de bioquímica de esta universidad. Severo Ochoa y un alumno suyo obtuvieron el premio Nobel de Fisiología y Medicina en 1959. Su descubrimiento principal fue sintetizar en un laboratorio la molécula que interviene en la síntesis del ARN (Ácido Ribonucleico). Ochoa murió en Madrid el 1 de noviembre de 1993.



FICHA BIOGRÁFICA DE _____

Lugar y fecha de nacimiento y de fallecimiento: _____

Información sobre la familia: _____

Vida y estudios previos a los universitarios: _____

Estudios universitarios: _____

Trabajos y premios: _____

Principal descubrimiento: _____

3. ¿En qué se parecen?

Compartid los datos que tus compañeros y tú tenéis sobre los tres científicos y completad el Diagrama de Venn.



¿Qué te gustaría hacer a ti para contribuir al avance de la ciencia? Imagínate que acabas de obtener el premio Nobel por tu gran descubrimiento y la Fundación Nobel te ha pedido que escribas tu biografía.



Premios Nobel hispanos

Carmen Velasco Martín
Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, D.C.

Paulino Rodríguez Barral
Washington, D.C.

Objetivos de la unidad:

- Conocer la biografía de varios premios Nobel de origen hispano.
- Aprender a redactar una biografía y un discurso.
- Saber extraer información de textos escritos y orales.

Nivel:

Grados 10 - 12 y español para hispanohablantes.

Procedimiento:

1. Premios Nobel hispanos

Para introducir el tema de los Premios Nobel, se hace una lluvia de ideas para ver qué saben los alumnos sobre estos galardones y se enfoca el tema hacia los hombres y mujeres hispanoamericanos que han obtenido estos premios. Los alumnos realizan la actividad ordenando los textos. A continuación, en grupos de cuatro, completan la biografía de uno de los cuatro Nobel y comparten la información.

Respuestas: *Ramón y Cajal:* 2, 7, 13, 16, 18; *García Márquez:* 4, 5, 12, 15, 17; *Menchú:* 1, 8, 10, 11, 19; *Molina:* 3, 6, 9, 14, 20.

2. La vida itinerante de Mario J. Molina

Los alumnos señalan en los mapas los nombres de los países y ciudades en los que ha vivido el Dr. Molina.

Respuestas: Méjico (Ciudad de Méjico), Suiza, Alemania (Freiburg), Francia (París), Estados Unidos (Berkeley - CA, Irvine - CA, Boston - MA).

Redactan una biografía abreviada a partir de los datos de que disponen.

3. Gabriel García Márquez y los animales fantásticos

a. La literatura de García Márquez se caracteriza por una integración de lo real y lo fantástico que ha llevado a algunos críticos a acuñar el término “realismo mágico” para referirse a ella. El discurso del Nobel colombiano en la ceremonia de recepción del premio, enlaza con ese otro “realismo mágico” que constituyen, en su mezcla de mito y realidad, algunas de las crónicas de la conquista de América. Los alumnos hacen el ejercicio de vocabulario.

Respuestas: 1: d, 2: c, 3: b, 4: e, 5: a, 6: j, 7: i, 8: h, 9: f, 10: k

b. Escuchan una grabación con parte del discurso de García Márquez en:

<http://www.nobel.se/literature/educational/radio/index.html>. Si no se dispone de conexión a Internet en el aula se puede mandar como tarea, o el profesor puede leerlo en voz alta. La versión escrita está en las páginas:

<http://www.ciudadseva.com/textos/otros/ggmnobel.htm>

<http://www.stormpages.com/marting/gabrielnobel.htm>.

Respuestas: 1. *Le pusieron enfrente un espejo y el nativo, alterado ante la visión de su propia imagen, se volvió loco.*

2. *Se comieron unos a otros y únicamente regresaron cinco de los seiscientos que la habían emprendido.*

3. *Las once mil mulas cargadas de oro, que un día salieron del Cuzco para pagar el rescate de Atahualpa, nunca llegaron a su destino.*

c. Como tarea complementaria pueden dibujar los animales fantásticos descritos y hacer una exposición en el aula.

4. La línea de la vida de Ramón y Cajal

Los alumnos, a partir de los datos que les aporta la biografía de Ramón y Cajal, elaboran un cronograma de su vida, reflejando en él los acontecimientos más notables.

5. Celebrando el Día del indígena americano

En parejas los alumnos escriben un discurso de bienvenida donde presentan a Rigoberta Menchú, resaltando aquellos acontecimientos que la hicieron

mecedora del Premio Nobel de la Paz, en especial los relacionados con su lucha en favor de los pueblos indígenas.

Materiales:





- Conexión a Internet.
- Enciclopedias, diccionario de español.

Indicadores de progreso:

- Los alumnos:
- Son capaces de extraer información biográfica y escribir una biografía.
 - Son capaces de redactar biografías y elaborar un discurso.
 - Saben extraer información de un texto oral.

1. Premios Nobel hispanos

En el siguiente cuadro encontrarás datos biográficos de cuatro hispanoamericanos que han obtenido el Premio Nobel en distintas disciplinas. Decide qué datos de la tabla inferior pertenecen a cada uno de los galardonados escribiendo los números correspondientes en la tabla.

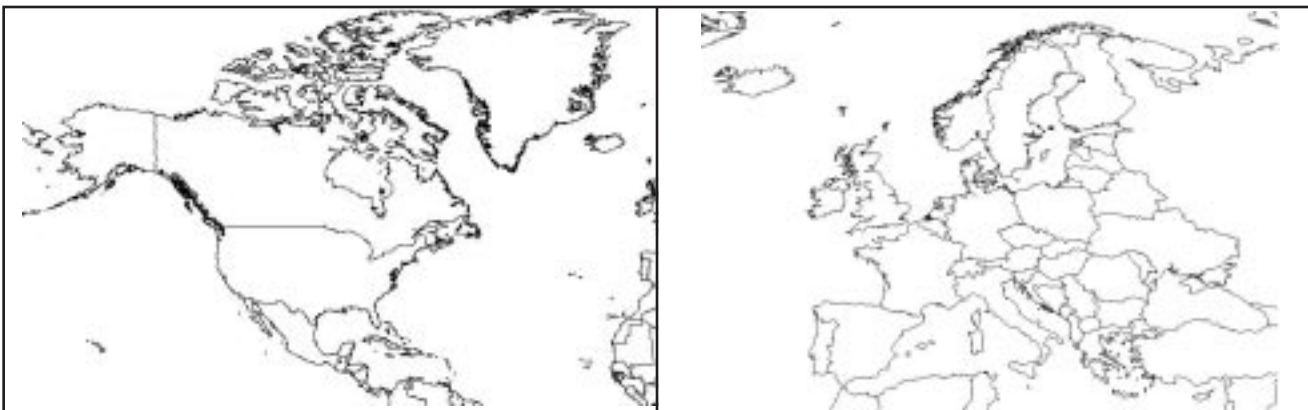
Santiago Ramón y Cajal	Gabriel García Márquez	Rigoberta Menchú	Mario J. Molina
			
Nobel de Fisiología y Medicina (1906) “en reconocimiento a su trabajo sobre la estructura del sistema nervioso”.	Nobel de Literatura (1982) “por sus novelas y cuentos, en los que lo fantástico y lo real se combinan en un mundo ricamente compuesto de imaginación, que refleja la vida y conflictos de un continente”.	Nobel de la Paz (1992) “en reconocimiento a su trabajo a favor de la justicia social y la reconciliación etnocultural basada en el respeto por los derechos de los pueblos indígenas”.	Nobel de Química (1995) “por su trabajo en química atmosférica, en particular en lo concerniente a la formación y descomposición del ozono”.
Nº:	Nº:	Nº:	Nº:

1. Nació en Chimal, Guatemala.	2. Miembro electo de la Real Academia de la Lengua Española.	3. Nació en Ciudad de México, México.	4. Colaborador del periódico “El Espectador”.	5. Nació en Aracataca, Colombia.
6. Su padre fue embajador en Etiopía, Australia y Filipinas.	7. Catedrático de histología y anatomía patológica de la Facultad de Medicina de San Carlos en Madrid.	8. Dedicó su vida a la lucha por los derechos de los pueblos indígenas y mestizos.	9. Colabora en el Comité de asesores de Ciencia y Tecnología de la Presidencia de Estados Unidos.	10. Asesora al Director General de la UNESCO y preside la Iniciativa Indígena para la Paz.
11. Perdió a gran parte de su familia como consecuencia de la represión política en su país.	12. Residió en España en los años 70.	13. Se dedicó al estudio de las conexiones de las células nerviosas.	14. Comparte las nacionalidades mejicana y americana.	15. El gobierno francés le concedió la “Legión de Honor” en el grado de Gran Comendador.
16. Nació en Petilla de Aragón, España.	17. Su padre era telegrafista.	18. Su padre era médico.	19. Es de una familia de campesinos indígenas.	20. Profesor en el Instituto Tecnológico de Massachussets.

Ahora, en grupos de cuatro, cada uno busca más información sobre la biografía de uno de ellos. Puedes consultar información en español en <http://www.hispanobel.com/>, y en la página de la Fundación Nobel, <http://www.nobelprizes.com>. Comparte la información con tus compañeros.

2. La vida itinerante de Mario J. Molina

Del conjunto de Premios Nobel cuya vida y obra abordamos en esta unidad, el Dr. Mario J. Molina es el único que, como mejicano y como ciudadano de EE.UU., tiene una doble nacionalidad. Su biografía es la de un hombre en movimiento. Puedes comprobarlo leyendo la reseña autobiográfica incluida en <http://www.hispanobel.com/> (>Disciplinas: Química, >Mario J. Molina: homenaje, >Autobiografía). Con los datos que aporta su autobiografía señala, en el mapa de Europa y en el de Norteamérica, las diferentes ciudades en las que vivió. Redacta a continuación su biografía.



(Fuente: <http://geography.about.com/>)

3. Gabriel García Márquez y los animales fantásticos

a. Vas a escuchar el discurso del Nobel colombiano en la ceremonia de recepción del Nobel. Para ayudarte en la comprensión es necesario que conozcas el significado de las palabras que aparecen en la tabla siguiente. Junta cada palabra con su definición:

1. Alcatraz	A. Con el ánimo excitado o apasionado
2. Cartógrafo	B. Terrenos que quedan al descubierto después de las crecidas de los ríos
3. De aluvión	C. El que elabora mapas o cartas geográficas
4. Empollar	D. Pelicano americano de plumaje amarillento y blanco
5. Enardecido	E. Calentar huevos un ave con su propio cuerpo para sacar pollos
6. Engendro	F. Estómago de las aves
7. Lomo	G. Que actúa de manera extravagante, lleno de caprichos
8. Meridional	H. Originario o perteneciente al sur
9. Mollejas	I. Parte central de la espalda
10. Relincho	J. Criatura informe que nace sin las proporciones adecuadas
11. Venático	K. Voz del caballo

b. Ahora escucha la grabación y responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué ocurrió con el primer nativo que Antonio Pigaffeta encontró en la Patagonia?
2. ¿Que les pasó a los miembros de la expedición de Cabeza de Vaca?
3. ¿En qué consiste el “misterio de las mulas”?

c. ¿Podrías tratar de dibujar alguno de los cuatro animales fantásticos a los que alude?

5. Celebrando el Día del indígena americano

En vuestra escuela vais a organizar el Día del indígena americano y habéis decidido invitar con ese motivo a Rigoberta Menchú para que pronuncie una conferencia sobre el tema. Redactad en el cuadro un discurso de bienvenida, en el que presentáis a la conferenciante e informáis a la audiencia acerca de los aspectos más destacados de su biografía y de su lucha en favor de los indígenas. Podéis obtener información al respecto en una enciclopedia o en <http://www.hispanobel.com/>.



¡BIENVENIDA, RIGOBERTA MENCHÚ!